

Bestätigt durch:



J. V. Grimalskaja  
Moskau

Bestätigt durch:



S. Klebba  
Berlin

### Maßnahmeplan

Zur Umsetzung der Vereinbarung über Zusammenarbeit  
im Bereich der Familien- und Jugendpolitik  
zwischen dem Departement für Familien- und Jugendpolitik Moskau  
und der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft Berlin  
für das Jahr 2013

Nr.	Name des Projekts	Verantwortlich seitens Moskau	Verantwortlich seitens Berlin	Ort und Datum	Teilnehmerzahl	Dauer (Tage)
1.	Gemeinsame Gespräche auf Fach- und Führungsebene	Departement für Familien- und Jugendpolitik Moskau (DSMP)	Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft Berlin (SenBJW)	Berlin/Moskau, November/Dezember	2	3-4
2.	Ein Koordinationstreffen pro Halbjahr in Berlin oder in Moskau zur Vorbereitung der verabredeten Maßnahmen sowie des Maßnahmeplans 2014	DSMP	Deutsch-Russischer Austausch e. V. Berlin (DRA)	Berlin Moskau	1 1	3-4 3-4
3.	Teilnahme einer Delegation aus Moskau am jährlichen Berliner Jugendforum	DSMP	SenBJW	Berlin, November	8	3-4

Nr.	Name des Projekts	Verantwortlich seitens Moskau	Verantwortlich seitens Berlin	Ort und Datum	Teilnehmerzahl	Dauer (Tage)
4.	Teilnahme einer Delegation aus Berlin am jährlichen Moskauer Internationalen Jugendforum	DSMP	SenBJW	Moskau, November-Dezember	8	3-4
5.1.	Fachkräfteaustausch zur Qualifizierung und Weiterbildung von Mitarbeitern in der Jugend- und Sozialarbeit	GU „Wissenschaftlich-methodisches Zentrum für Sozial- und Erziehungsarbeit“ (GU NMC SVR), Moskauer Geisteswissenschaftliche Universität MocGU	Sozialpädagogisches Fortbildungsinstitut Berlin-Brandenburg (SFBB)	Moskau, Mai	7	5-6
5.2.	Fachkräfteaustausch zum Berliner System der Jugend- und Familiensozialarbeit sowie zur Sozialraumorientierung	GU NMC SVR, MocGU	SFBB	Berlin, September	7	5-6
6.	Umsetzung des Projekts „Meine, Deine, Unsere Geschichte“ zur Aufarbeitung des 2. Weltkrieges	GU NMC SVR	Kinderring e. V., Bungalow e. V., Kinder- und Jugendhaus Mariendorf (KiJuM)	Berlin, August Moskau, Oktober	10 10	7 7

Nr.	Name des Projekts	Verantwortlich seitens Moskau	Verantwortlich seitens Berlin	Ort und Datum	Teilnehmerzahl	Dauer (Tage)
7.	Jugendaustausch zu den Themen Ökologie, Wirtschaft, Innovation, Gesundheit, Freiwilliges Engagement, internationales soziales Projektmanagement	GBU „Multifunktionales Jugendzentrum SVAO“	SenBJW	Berlin, Juni Moskau, August	11 11	7 7
8.1.	Vorbereitungstreffen für das Workcamp „Wir bauen eine Brücke zur Welt“ in Moskau mit potenziellen Partnern	Träger der Jugendarbeit mit wissenschaftlich-technischer Ausrichtung (Zielgruppe 14-18 Jahre)	Technische Jugendfreizeit- und Bildungsgesellschaft (tjfbg) gGmbH	Moskau, April/Mai	4	3-4
8.2.	Workcamp zum Bau eines Kurzwellen-Weltempfängers „Wir bauen eine Brücke zur Welt“	Träger der Jugendarbeit mit wissenschaftlich-technischer Ausrichtung (Zielgruppe 14-18 Jahre)	tjfbg	Berlin, Oktober/November	15	7
9.	Koordination der Zusammenarbeit der Jugendorganisationen Moskaus und Berlins	GBU „Multifunktionales Jugendzentrum SVAO“	DRA	Berlin/Moskau, fortlaufend	Feste Mitarbeiter	

10.	Pflege des Blogs „Moskau-Berlin“ www.berlin-moskau.de	GBU „Multifunktionales Jugendzentrum SVAO“	DRA	Berlin/Moskau, fortlaufend	Feste Mitar- beiter
-----	--	---	-----	-------------------------------	---------------------------

Bei den Maßnahmen 1 bis 10 werden die Umsetzungskosten auf dem Gebiet der aufnehmenden Seite durch die aufnehmende Seite getragen (mit Ausnahme der Kosten für Flug, Krankenversicherung, Visaerteilung – diese trägt die entsendende Seite)